

Yellow Card

2066

यदि तुम किसी सरकारी ऑफिसर से कुछ पुछ-ताछ करना चाहते हो, अर्जी भेजना चाहते हो, या शिकायत करना चाहते हो, तो अपने जिले के सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैनस बोर्ड के दफ्तर में जाओ।

GO TO YOUR DISTRICT SOLDIER'S SAILOR'S AND AIRMEN'S BOARD IF YOU WISH TO SEND AN ENQUIRY, A REQUEST OR A COMPLAINT TO ANY GOVERNMENT AUTHORITY.

FOR OFFICIAL USE

यदि वह सर्टिफिकेट किसी व्यक्ति को कहीं पड़ा मिल जाए, तो निवेदन है कि वह इसे नीचे लिखे पते पर भेज दे।

ऑफिसर इनचार्ज रिकार्ड्स *

स्थान

Any person finding this certificate is requested to forward it to the Officer / i/c Records*

Armed Corps at Ahmednagar

* यहां पर रेजिमेंट/कोर और छावनी का नाम लिखा जाए।

* Here insert Regt/Corps and station.

--- २६आर्मी-८३-२४-४-८५-३,००,००० पृ.

---26/Army/33-24-4-85-3,00,000 Booklets.

RE ISSUED I Card no

MAH-171 6080607

Zilla Sainik Welfare Officer
Zilla Sainik Welfare Office
Ahmednagar-414 001.

Dt 13/09/10

Passwd Dependent I Card No.

Dependent I Card

1. Spouse Son MAH 1010-
2. Son 126996
3. Daughter MAH 1010-126993

ZSNO, Ahmednagar, Dt. 11/09/2010

CERTIFICATE

No. 15474175X EX SWR Sandeep
kumar kokade and his wife Smt
Vansha joint photograph is attn



[Signature]

Record Officer
Officer Incharge Records

फौजी नौकरी का सर्टिफिकेट
CERTIFICATE OF SERVICE

क्र. संख्या/Serial No. ² ACR/SOC/19/2008

फौजी नौकरी का सर्टिफिकेट
CERTIFICATE OF SERVICE

संख्या/No. 15474175X जोहवा/Rank Ex SWR
नाम/Name Sandeep kumar kakade
यूनिट /Unit 15 Arm'd Regt

पिता का नाम
Father's Name Vijay kakade

वर्ग/Class Hindu गोत्र/Sub Class Hindu marathe

गांव/Village kekoti डाकघर/P.O. Nimbadi

तहसील/Tehsil Nagar थाना/Thana Bhingar camp

तारख
Tel. Office Bhingar Rly. Stn. Ahmednagar

जिला/District Ahmednagar राज्य/State Maharashtra

भर्ती होने की तारीख
Date of enrolment 05 oct 1998

* रिजर्व में भेजे जाने की तारीख
* Date of transfer to the Reserve

* जब रिजर्विस्ट की दोबारा हाजिर सेवा में बुलाया जाए तो उसका ब्यौरा
पृष्ठ १२ पर दर्ज किया जाए।

* Details of reservist when recalled to colour service will be recorded on page 12.

रिजर्व की तारीख
Date of discharge 28 oct 2000 (AM)

नौन-क्वालिफाइंग (या गिनी जाने वाली) नौकरी
Non qualifying service
(अनुच्छेद २११, पेंशन रेगुलेशंस पार्ट II)
(See Rule 211, Pension Regulations, Pt. II)

इस फार्म को पूरा करने के समय जवान का हुलिया :
Description at the time of completion of this form :

जन्म की तारीख /भर्ती होते समय आयु (शकल देख कर)
(शब्दों तथा अंकों में)

* Date of birth/apparent age on enrolment 07 oct 1980

(Both in word & figures) Seven oct ninty
eighty

पहचान के निशान
Distinctive marks (1) A Bm on (L) corner of
mouth

(2) A Bm on abdomen 11'o clock from
umbilicus.

3. क्या यह जवान अफीम खाता है?
Whether the individual is an opium addict?

4. रिजर्व में भेजा गया, तारीख
Transferred to the Reserve on

* वह तारीख वही चाहिए जो भर्ती के फार्म पर लिखी हुई है।
* This must tally with the entries recorded in the enrolment Form.

4. **VERY SERVICEABLE**

* किसके हुकम से डिस्चार्ज किया गया

* Discharged by order of Invalid out of

Service on 27 Oct 2009 (AN) under Army Rule

13(3) III (11)
* नौकरी से हटाए जाने की तारीख

* Dismissed

हटाए जाने का कारण

In consequence of

आर्मी रूल १३-ए.ए. की सारणी में मद/सेक्शन के

अनुसार। वर्ष महीने दिन

पल्टन में और वर्ष महीने दिन

रिजर्व में नौकरी करने के बाद।

(इस समय में नॉन क्वालिफाईंग (न गिनी जाने वाली) नौकरी भी शामिल की जाए)

Under item/Section of the table annexed to Army Rule 13-A.A. after serving

..... years months

days with the Colours and years

(Non -qualifying service to be included)

5. * (क) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी।

(ख) क्या असेनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है?

(a) Medical Category at the time of release FFF

.....

(b) Whether fit/unfit for civil employment Fit

.....

* जिन शब्दों की जरूरत न हो उन्हें काट दो।

* Strike out item not applicable.

दोबारा डाक्टरी बोर्ड करने का नतीजा - बेकार अंग की हालत पहले से अच्छी/बुरी है.....

6. Findings of re-survey Medical Board regarding aggravation / decrease in disability

* यदि सैनिक का कोई अंग इस तरह बेकार हुआ हो कि उससे उसके असेनिक जीवन के कामों पर कुछ प्रभाव न पड़ता हो, तो इसके नीचे जो जगह खाली छोड़ी गई है उसमें एक चिप्टी लगा दो। इस चिप्टी पर ये बातें लिख दो।

(क) कौनो हस्पताल की मुहर और डाक्टर के हस्ताक्षर;

(ख) बेकार अंग में जो मामूली खराबी हुई है उसका ब्यौर; और

(ग) यह लिखा जाए कि बेकार अंग में इस मामूली नुक्स के कारण सैनिक के साधारण नागरिक जीवन पर कोई असर पड़ने की सम्भावना नहीं है।

बेकार अंग का कितने प्रतिशत भाग खराब हुआ है, यह बात न लिखी जाए

In a case where the disability is such as will not affect the efficient performance of duties in civil life, a slip, with the stamp of the Military Hospital and the Medical Officer's signature containing details of minor disability and stating that the disability is not likely to affect the performance of normal duties in civil life, will be pasted in the space provided for the purpose under this item.

(percentage of disability will not be entered.)

7. सेना विनियम - १९६२ के पैरा १७१ के अनुसार चालचलन

Character as assessed vide Para 171 of Regs for the Army 1962

Very good

8. (क) टागमें, चक्र या प्रशंसा

(a) Medals, decorations or mentions in despatches

(ख) सैनिक सेवारत, लड़ाई के मैदानों के नाम, और तारीख सहित

(b) War Services, showing theatres of operations with dates.

(ग) घाव (बेकार अंग का ब्यौरा)

(c) Wounds (Details of disability)

9. इस व्यक्ति ने नीचे लिखे सर्टिफिकेट (प्रमाण पत्र) प्राप्त किए हैं :-

Following certificates have been received by this person:-

(क) सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण पत्र (रोमन उर्दू/हिंदी)

(a) Highest military educational certificate (R.U./Hindi)

ACR - Examined

सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण पत्र - (अंग्रेजी)

Highest military education Certificate (Eng.)

ACR - Examined

उच्चतम शिक्षा का प्रमाण पत्र (असैनिक)

Highest education (Civil)

10th

पढ़ने और/ या लिखने की योग्यता :-

Degree of proficiency in reading and/or writing :-

(i) अंग्रेजी/English

(ii) हिन्दी/Hindi

(iii) कोई और भाषा /Any other language

(iv) कोई और योग्यता जैसे गणित

Any other qualification such as Mathematics.

(ख) भर्ती होने से पहले क्या काम करता था

(b) Employment before enlistment

Student

(ग) * सैनिक दस्तकारी/दर्जा/योग्यता/नियुक्तियाँ

(c) * Army trade/class/qualifications/appointments.....

Pvt. / Gnr

(घ) एम.टी. की योग्यता (d) M. T. qualifications.

10. कितने दिन नौकरी की/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई रुपए।

Amount of service/special gratuity paid Rs. 775.00/- Disability Element

11. जिस व्यक्ति को यह सर्टिफिकेट दिया गया है, उसे यह समझ लेना चाहिए कि यदि उसे कोई अर्जी देनी हो तो वह ऑफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स

या डिप्टी कमिश्नर/कलेक्टर * को भेजे। नौकरी खूंटने में सहायता प्राप्त करने के लिए वह अपनी अर्जी सब रीजनल एम्प्लायमेंट एक्सचेंज *

को भेजे। सब से पास वाला डी.एस.एस.एण्ड ए.बी. * में है। The holder of this certificate must understand that if he wishes to submit a petition, he must do so to the Officer i/c Records Armed Corps or to the

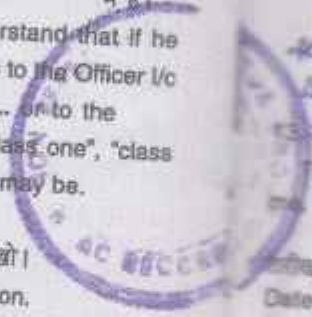
* The class will be indicated in words e.g. "class one", "class two", "class three", or "class four" as the case may be.

* शब्दों में लिखें / *To be Shown in words. क्या ट्रेनिंग सेंटर, डिपो, युनिट आदि का नाम और स्थान लिखें। Enter training centre, depot, unit, etc. and station, Dy. Commissioner/Collector*

Application for assistance in finding employment should be made to Sub-Regional Employment Exchange at*

His nearest D.S.W.D. or RSB is at * Ahmednagar

* दर्जा शब्दों में लिखें, जैसे दर्जा एक दर्जा दो, दर्जा तीन या दर्जा चार आदि, नो भी लिखना हो।



वारिवारिक विवरण FAMILY PARTICULARS

सोपान के सदस्यों का ब्यौर DETAILS OF FAMILY MEMBERS

Sr. No.	Name	Date of birth	Relationship	Part II order No.
---------	------	---------------	--------------	-------------------

- 1. Varsha 09.09.1986 wife ACRI/NER/038/01/05
- Sumeet 04.12.2004 Son ACRI/NER/015/005/2007
- 3. Satyabhama 43 yrs mother ^{01R/} 197/58/98 Bai

* DOB at the time of enrolment
* PIYUSH-10.04.2009-Son-ACRI/NER/11/0089/0026/2010

The contents of para 11 above have been fully explained to

Signature
Date

Record Officer
Signature of Soldier

हस्ताक्षर और ओहदा
Signature and Rank

स्थान
Station Ahmednagar
तारीख/Date

Record Officer
Commanding

17/9

श्री. शिवराज ठाकुर
 करीता आधिकारिक
 ६९३६६

तक खाने की सब खाली जायें, फिर दी जाएं, इस पृष्ठ पर सैनिक
 है, हस्ताक्षर हो जाने पर यह माना जाएगा कि सैनिक
 काम लेने के बारे में सचेत है और जो कुछ इन खाली जगहों
 में लिखा गया है, उसे ठीक माना जाएगा।

No. The signature of the soldier will not be affixed to this
 form until the entries are completed and will then be regarded as
 a certificate that he understands the use of the form and accepts
 the correctness of the entries therein.

खान/रख लिखान्वये अदा केली
 Enter station

Particulars of Re-enrolment

- नं. ओहदा
 No. Rank
 नाम
 Name
 युनिट
 Unit
 फौजी व्यवसाय/दर्जा/योग्यता
 Army Trade/Class/Qualifications
- दोबारा भर्ती होने की तारीख
 Date of Re-enrolment

(3-9-2011-12)
 श्री. शिवराज ठाकुर
 करीता आधिकारिक
 ६९३६६

1. नौकरी से हटाए जाने की तारीख
 Date of discharge 31/03/2012

2. हटाए जाने का कारण
 Cause of discharge

3. सेवा विमुक्ति के समय विकल्प श्रेणी
 Medical Category at the time of release
 11/03/2014 अत्यंत अदा केली

4. क्या असेनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है।
 Whether fit/unfit for Civil employment

5. दोबारा डाक्टरी बोर्ड का नतीजा, बेकार अंग की हालत पहले से
 अच्छी/बुरी है
 Finding or Re-survey Medical Board regarding
 aggravation/ decrease in disability

6. चाल चलन
 Character

7. उच्चतम योग्यता (सैनिक)
 Highest Qualifications (Military)

9. कितने दिन नौकरी की/खास ग्रेन्ट्यूटी कितनी दी गई
 * रुपये

Amount of service/special gratuity paid *Rs.

10. कोई और खास बात

Any other remarks

तारीख

Date

सिपाही के हस्ताक्षर
 Signature of soldier

स्थान

Station

तारीख

Date

(रिकार्ड्स के ऑफिसर इंचार्ज
 के हस्ताक्षर)

(Signature and Rank of
 Officer-in-Charge Records)

* शब्दों में लिखें।

* To be shown in words.

रजिस्ट्रार सेवा में दोबारा बुलाने की तारीख

Date Re-called to Colour Service

रिजर्व में दोबारा भेजने की तारीख

Date of re-transfer to Reserve

वर्णन / Character

प्रमाणपत्र / Certificates

(क) उच्चतम सैनिक शिक्षा (a) Highest Military Education

(ख) सेना ट्रेड/श्रेणी/योग्यताएं (b) Army Trade/Class/
 Qualifications

फार्म से काम लेने के बारे में हिदायते

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE FORM

1. यह सर्टिफिकेट नौकरी से हटाये जाने पर या रिजर्व में भेजे जाने पर मिलता है। इसको अच्छी तरह सम्भाल कर रखो, क्योंकि इससे तुम्हें नौकरी ढुंढने में सहायता मिलेगी।

You receive this certificate on discharge or transfer to the reserve. Take the greatest care of it as it will help you to get employment.

2. यदि तुम फौजी नौकरी छोड़ने के बाद किसी दूसरी जगह नौकरी हासिल करने में अपनी सहायता चाहते हो तो यह काम करो। रिकार्ड्स के ऑफिसर इंचार्ज से इंट्रोडक्शन कार्ड (X-32) भरवा लो और डिस्चार्ज सर्टिफिकेट के साथ उसे अपने गांव के पास वाले एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के पास ले जाओ और नौकरी के लिए वहाँ अपना नाम लिखा दो। वहाँ से तुम्हें एक रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-IS) मिलेगा। तब तुम इस कार्ड को एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के कहने के अनुसार उस समय तक बार-बार बदलवाते रहो जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाए।

If you want assistance in obtaining employment on leaving service, take the Introduction Card (X-32), duly completed by the Officer-in-charge Records, together with your discharge Certificate to the nearest Employment Exchange and get your name registered with them. You will be issued a Registration Card (X-IS) by the Employment Exchange. Until such time as you get employment you must take steps to have the Registration Card renewed from time to time, as directed by the Employment Exchange.

3. यदि तुम्हें अपना रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-IS) बार बदलवाने में कोई कठिनाई हो तो डी.एस.एस.एण्ड.ए. बोर्ड के सेक्रेटरी से मिलो, या अपने इलाके के रिक्रूटिंग ऑफिसर के पास जाओ। वह तुम्हारे रजिस्ट्रेशन कार्ड को बदलवाते रहने का प्रबन्ध करेगा और जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाएगी तुम्हारा नाम रजिस्टर से काटने न देगा।

If you experience any difficulty in getting the Registration Card (X-IS) renewed, you should contact the Secretary of the D.S.S. & A. Board or the Recruiting Officer of your Zone who will arrange for the renewal of your Registration Card and see that your name is not struck off the five register until you get employment.

4. यदि तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में कठिनाई हो तो तुम मिनिस्ट्री आफ डिफेंस, डायरेक्टर जनरल रीसेटलमेंट, नई दिल्ली को भी नौकरी के लिए अर्जी भेज सकते हो। यदि तुम सरकार से भूमि प्राप्त करने के हकदार हो और चाहते हो कि तुम्हें भूमि मिल जाए तो तुम्हें चाहिए कि उस दफ्तर में अर्जी भेजो।

You may also approach the Ministry of Defence, Dte. Gen. Resettlement, New Delhi, in case you experience difficulty in securing employment or for being considered for allotment of land, if eligible and desirous.

तुमसे जोरदार सिफारिश की जाती है कि तुम स्वयं जाकर

अपनी अर्जी दो

**PERSONAL APPLICATION IS STRONGLY
RECOMMENDED**

5. यदि तुम तुरन्त नौकर पर लगना चाहत----- अर्जी दे। जिस तरह की नौकरी तुम्हें चाहिए यदि वैसी नौकरी इस समय खाली नहीं है तो तुम्हारा नाम नौकरी के लिए लिख लिया जाएगा।

If you want immediate employment, apply at once. If the kind of job you want is not immediately available your name will be noted.

6. तुम्हें यदि नौकरी की बहुत जल्दी जरूरत नहीं है तो भी तुम अर्जी भज सकते हो, ताकि तुम्हारा नाम लिख लिया जाए और जब तुम्हारे मतलब की जगह खाली हो तो तुम्हें खबर भेज दी जाए।

If you do not require employment immediately, you may still apply and your name will be registered for the job you want, if it becomes available later.

7. अपने जिले के डिस्ट्रिक्ट सोल्जर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैन्स बोर्ड के दफ्तर में आते जाते रहो। वह तुम्हें नौकरी दिलाने में और तुम्हारे कुटुम्ब के लोगों की भलाई के लिए तुम्हारी सहायता करेंगे।

Keep in touch with the local D. S. S. & A. B. which will help you to obtain employment and also assist in you and your family's welfare.

8. यदि तुम फौजी नौकरी करते समय घायल हो गये थे या तुम्हारे शरीर का कोई अंग बेकार हो गया था, तो नौकरी के लिए अर्जी देते समय यह बात अक्षर लिख दो ताकि तुम्हारी खास हालत और जरूरत को देखते हुए तुम्हें नौकरी दिलाने का खास प्रयत्न किया जाए।

If you have been wounded or suffer any disability due to service, give full details when you apply for employment in order that special efforts may be made to obtain employment suitable to your capacity and needs.

9. यदि तुम रिजर्व में हो तो यह बात उसे बता दो जिसके पास तुम नौकरी करते हो ताकि जब तुम्हें फौजी नौकरी पर जाना पड़े तो कोई अड़चन न हो।

If you belong to the reserve, inform your employer of your liability.

10. यदि रिजर्व में होने के कारण तुमसे कोई अनुचित व्यवहार किया जाए तो पृष्ठ ८ पर दिये हुए पते पर ऑफिसर कमांडिंग रिजर्विस्ट, एम्प्लायमेंट एक्सचेंज एण्ड वेलफेयर ऑफिसर के पास और अपने जिले के सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैन्स बोर्ड के पास इसकी रिपोर्ट कर दो।

Report any unfair treatment on account of your being in the reserve to the officer Commanding Reservists the Employment and Welfare Officer at the address on page 9 and the local D. S. S. & A. B.

जरूर बात / Important

11. यह न समझ लो इस सर्टिफिकेट के मिल जाने से तुम्हें नौकरी ही मिल जायेगी। या यह न मान लो कि यह सर्टिफिकेट असैनिक अफसरों के नाम एक हुक्म है कि वे तुम्हें नौकरी दिला दें। हां, इस सर्टिफिकेट से तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में सहायता मिलेगी। लेकिन तुम्हें असैनिक लोगों जितना वेतन मिलेगा और तुम्हारे साथ वैसा ही बर्ताव किया जायेगा, वैसा ही असैनिक लोगों के साथ किया जाना है। इसके लिए तैयार रहो।

You should NOT regard this form as a guarantee of employment or as an order to the civil authorities to find you employment. It will help you to find work but you must be ready to accept work at normal civilian rates and to be treated in the same way as any other civilian.

नौकर रखने वालों के लिए हिदायतें
Instructions to Employers

1. जिसके पास यह सर्टिफिकेट है यदि कोई उसे बिना एम्प्लॉयमेंट एक्सचेंज के नौकर रखे, तो उससे प्रार्थना की जाती है कि वह एम्प्लॉयमेंट एक्सचेंज को, जिसका पता पृष्ठ ८ पर दिया गया है। सूचना दे दें।

Any employer engaging the holder of this certificate except through an Employment Exchange is requested to inform the Manager, Employment Exchange, at the address given on page 9.

2. यदि नौकर रखने वाला किसी कारण से भूत-पूर्व सिपाही को नौकरी से अलग करे तो अच्छा होगा अगर वह इसकी खबर और इसका कारण उस एम्प्लॉयमेंट एक्सचेंज को भेज दे जिसके द्वारा उसने उसे नौकर रखा था। यदि उसने किसी दूसरे जरिये से नौकर रखा था। तो नौकरी से हटाने के कारण की खबर उसे भेज देनी चाहिए। इनके पते पृष्ठ ८ पर लिख हुए हैं।

It will be appreciated if an employer terminating the engagement of any ex-soldier will intimate the reason to the Employment Exchange, through which he was engaged or if a man was engaged through any other agency to the address on page 9.

श्री. शिवालय - २४/१७-१४, कुं. सुमित, रे. की
करीताची आर्थिक

मदत रु २१३३४/- - धनादेश क-

दि. १०/२०११ अन्वये. अदा केली

स. जि. सं. क. अ.